

1. Stimme

Hey o le loy lan-go

Hale le loy le loy lan-go

Hale le loy le loy lan-go

Hale le loy le loy lan-go

2. Stimme

Hey o ley lo le-o

Hey o ley lo lan-go

Hey o ley lo le-o

Hey. o le loy lan-go

3. Stimme (Bordun-Stimme)

Hey lan-go le loy

Guou-da-ggei-dnui uel-ggan go
ggi-ela oach-pan diich-ti go
i(n)-gge uel-gge ou-dal go
bbëu-la tjech-ku ich-te(t) go

*Nach Kautokeino gehe ich jetzt
Sprachen zu lernen
und ich komme nicht eher wieder
als der Schnee geschmolzen ist.*

Originaltext: Guoudageidnui vuolggan go
giela oahppan dihtii go
inge vuolgge oudal go
bieula dielkkut ihtet go

Mar-ka-niin go uel-ggan go
puoach-ka-na uel tschat-na-lan
iok-te-stan dan ba-jas go
wui dan Sá-mmol An-de jo

*Ich gehe auch auf den Jahrmarkt
schmücke mich mit meinem goldenen Gürtel
Ich hoffe, dass ihn alle sehen
aber wenigstens doch Sámmol Ande*

Originaltext: Márkaniin go vuolggan go
boahkána uel čatnalan
ioktestan dan bajás go
wui dan Sámmol Ande jo

Aussprache:

ch = intensives, aber weiches ch, wie in «Bach»

k = zwischen k und g

g meist wie Doppel-g

Ánne Kirste Máret – Joik (Joik einer jungen Frau) / Trad. Joik, Saamiland / Finnland